Конвенция между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Таиланд об избежании двойного налогообложения

Русский текст со сверкой с английским текстом и примечаниями

Подписана в Бангкоке 23 сентября 1999 г.; вступила в силу 15 января 2009 г.;

сверка по состоянию на ноябрь 2026 г.

О документе

Тексты. Приведён русский текст Конвенции, опубликованный на сайте Федеральной налоговой службы России (nalog.gov.ru). Он сверен с английским текстом, опубликованным на сайте Налогового департамента Таиланда (rd.go.th; список соглашений Таиланда — rd.go.th/english/766).

Какой текст главный. Конвенция совершена на русском, тайском и английском языках; все тексты имеют одинаковую силу, но при расхождении в толковании применяется английский текст (заключительные положения Конвенции). Поэтому места, где русский текст расходится с английским, отмечены метками [P№] и разобраны в примечаниях в конце документа.

Действие. Конвенция вступила в силу 15 января 2009 г. и применяется к доходам с 1 января 2010 г. По данным Налогового департамента Таиланда, Конвенция действует и изменена Многосторонней конвенцией ОЭСР по выполнению мер, относящихся к налоговым соглашениям, в целях противодействия размыванию налоговой базы и выводу прибыли из-под налогообложения (MLI); для Таиланда MLI действует с 1 июля 2022 г. Изменения по MLI в русский и английский тексты Конвенции не внесены (см. раздел «Изменения по MLI»).

Условные обозначения:

- [P№] — расхождение русского текста с английским; пояснение — в разделе «Сверка с английским текстом».
- [T№] — пояснение к норме.
- Метки кликабельны: метка в тексте ведёт к пояснению, номер в таблице пояснений — обратно к месту в тексте.
- Текст Конвенции воспроизведён по сайту ФНС России без изменений, кроме добавленных меток и исправленной нумерации подпунктов статьи 19.

Оговорка. Перевод выполнен с использованием ИИ-агента. Текст, термины проверены и отредактированы переводчиком. Документ подготовлен для ознакомления и не является официальной публикацией, не является налоговой консультацией. Для применения Конвенции следует обращаться к официальным текстам, с учётом изменений по MLI и разъяснений компетентных органов.

Основные условия Конвенции:

Вид дохода или условие	Норма	Статья
Дивиденды	не более 15% в стране источника	10
Проценты	не более 10%, только если получатель — банк (Россия) или финансовое учреждение, включая страховую компанию (Таиланд); для остальных предел не установлен; проценты правительству, органам власти, центральному банку, Эксимбанку Таиланда освобождены	11
Роялти	не более 15%	12
Строительная площадка	постоянное представительство — свыше 6 месяцев	5 (2) (i)
Услуги через персонал	постоянное представительство — свыше 3 месяцев в течение 12 месяцев	5 (2) (j)
Морские перевозки	налог в стране источника снижается на 50%	8
Работа по найму	183 дня в календарном году (Россия) / в любом 12-месячном периоде (Таиланд)	15
Продажа акций	каждое государство вправе облагать	13 (3)
Пенсии	только в стране резидентства, кроме выплат за счёт предприятия другого государства	18
Иные доходы	могут облагаться в стране источника	22
Устранение двойного	зачёт налога; в Таиланде — освобождение дивидендов при доле от 25%; в	23

Для сайта AVATOURA

Вид дохода или условие	Норма	Статья
налогообложения	России — зачёт налога, от которого освободили по таиландским инвестиционным льготам	

для сайта AVATOURA

Текст Конвенции

КОНВЕНЦИЯ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КОРОЛЕВСТВА ТАИЛАНД ОБ ИЗБЕЖАНИИ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ И ПРЕДОТВРАЩЕНИИ УКЛОНЕНИЯ ОТ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ НАЛОГОВ НА ДОХОДЫ

от 23 сентября 1999 года

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Таиланд, желая заключить Конвенцию об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы,

согласились о нижеследующем:

Статья 1. Лица, к которым применяется Конвенция

Настоящая Конвенция применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Статья 2. Налоги, на которые распространяется Конвенция

1. Настоящая Конвенция применяется к налогам на доходы, взимаемым в Договаривающемся Государстве, независимо от способа их взимания.
2. Налогами на доходы считаются все налоги, взимаемые с общего дохода или с отдельных элементов дохода, включая налоги с доходов от отчуждения движимого или недвижимого имущества, налоги с общей суммы заработной платы, выплачиваемой предприятиями, а также налоги на прирост стоимости капитала.
3. Существующими налогами, на которые распространяется Конвенция, в частности, являются:

a) применительно к России - налоги на доход и прибыль, взимаемые в соответствии со следующими Законами:

- “О налоге на прибыль предприятий и организаций”; и
- “О подоходном налоге с физических лиц”

(далее именуемые “российские налоги”);

b) применительно к Таиланду:

- подоходный налог;
- нефтяной подоходный налог

(далее именуемые “тайские налоги”).

4. Конвенция применяется также к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, которые взимаются после даты подписания настоящей Конвенции в дополнение либо вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств уведомят друг друга о значительных изменениях, внесенных в их соответствующие налоговые законы.

Статья 3. Общие определения

1. Для целей настоящей Конвенции, если из контекста не вытекает иное:

для сайта AVATOURA

a) термин “Россия” означает территорию Российской Федерации, включая любую морскую зону, прилегающую к территориальному морю, над которой Российская Федерация осуществляет свои суверенные права и юрисдикцию в соответствии с национальным законодательством и нормами международного права;

b) термин “Таиланд” означает территорию Королевства Таиланд, включая любую морскую зону, прилегающую к территориальному морю, над которой Королевство Таиланд осуществляет свои суверенные права и юрисдикцию в соответствии с национальным законодательством и нормами международного права;

c) термин “Договаривающееся Государство” и “другое Договаривающееся Государство” означают Россию или Таиланд в зависимости от контекста;

d) термин “лицо” включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц, а также любое образование, рассматриваемое как налогооблагаемая единица в соответствии с действующим налоговым законодательством каждого Договаривающегося Государства;

e) термин “компания” означает любое корпоративное объединение или любое образование, которое для налоговых целей рассматривается как корпоративное объединение;

f) термины “предприятие одного Договаривающегося Государства” и “предприятие другого Договаривающегося Государства” означают соответственно предпринимательскую деятельность, осуществляемую резидентом одного Договаривающегося Государства, и предпринимательскую деятельность, осуществляемую резидентом другого Договаривающегося Государства;

g) термин “налог” означает тайский налог или российский налог в зависимости от контекста;

h) термин “гражданин” означает любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося Государства;

i) термин “международная перевозка” означает любую перевозку морским или воздушным судном, эксплуатируемым предприятием Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда морское или воздушное судно эксплуатируется исключительно между пунктами в Договаривающемся Государстве; и

j) термин “компетентный орган” означает применительно к России Министерство финансов Российской Федерации или его уполномоченного представителя и применительно к Таиланду Министра финансов или его уполномоченного представителя.

2. При применении настоящей Конвенции Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в ней, имеет то значение, которое придается ему законодательством этого Государства, если из контекста не вытекает иное. В случае расхождений между законодательством этого Государства, касающимся налогов, на которые распространяется Конвенция, и другими отраслями законодательства этого Государства будет применяться законодательство, касающееся налогов, на которые распространяется настоящая Конвенция.

Статья 4. Резидент

1. Для целей настоящей Конвенции термин “резидент одного Договаривающегося Государства” означает любое лицо, которое в соответствии с законодательством этого Государства подлежит в нем налогообложению на основании его местожительства, постоянного местопребывания, места создания (регистрации), места управления или любого другого критерия аналогичного характера. Однако этот термин не включает любое лицо, которое подлежит налогообложению в этом Государстве только в отношении доходов из источников в этом Государстве.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, то его статус определяется следующим образом:

Для сайта AVATOURA

a) оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно располагает постоянным жильем; если оно располагает постоянным жильем в обоих Государствах, оно считается резидентом того Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

b) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если оно не располагает постоянным жильем ни в одном из Государств, оно считается резидентом того Государства, где оно обычно проживает;

c) если оно обычно проживает в обоих Государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается резидентом того Государства, гражданином которого оно является;

d) если каждое Государство считает его своим гражданином или если оно не является гражданином ни одного из них, компетентные органы Договаривающихся Государств решают этот вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, тогда оно считается резидентом того Государства, в котором оно создано (зарегистрировано).

Статья 5. Постоянное представительство

1. Для целей настоящей Конвенции термин “постоянное представительство” означает постоянное место деятельности, через которое предприятие какого-либо Государства полностью или частично осуществляет предпринимательскую деятельность в Договаривающемся Государстве.

2. Термин “постоянное представительство”, в частности, включает:

a) место управления;

b) отделение;

c) контору;

d) фабрику;

e) мастерскую;

f) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов;

g) ферму или плантацию;

h) склад, арендованный или принадлежащий лицу, оказывающему услуги по хранению товаров для других лиц [P1];

i) строительную площадку, строительный, сборочный или монтажный объект или надзорную деятельность, связанную с ними, если такая площадка, объект существуют, или деятельность осуществляется в течение периода, превышающего 6 месяцев;

j) оказание услуг, включая консультационные услуги, резидентом одного из Договаривающихся Государств через наемных работников или другой персонал, если деятельность такого рода продолжается для одного и того же или связанного с ним объекта в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, превышающих в совокупности 3 месяца в течение любого двенадцатимесячного периода.

3. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи считается, что термин “постоянное представительство” не включает:

a) использование сооружений исключительно для целей хранения или демонстрации товаров или изделий, принадлежащих предприятию;

Для сайта AVATOURA

b) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей хранения или демонстрации;

c) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей переработки другим предприятием;

d) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий или для сбора информации для предприятия;

e) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей рекламы, для предоставления информации, для научных исследований или для осуществления аналогичной деятельности подготовительного или вспомогательного характера для предприятия.

4. Независимо от положений пунктов 1 и 2, если лицо, иное чем агент с независимым статусом, в отношении которого применяется пункт 6, действует в Договаривающемся Государстве от имени предприятия другого Договаривающегося Государства, считается, что предприятие имеет постоянное представительство в первом упомянутом Договаривающемся Государстве, если такое лицо:

a) имеет и обычно использует в первом упомянутом Договаривающемся Государстве полномочия заключать контракты от имени предприятия, за исключением случаев, когда его деятельность ограничивается закупкой товаров или изделий для этого предприятия;

b) не имеет таких полномочий, но обычно содержит в первом упомянутом Государстве запас товаров или изделий, принадлежащих предприятию, с которого он регулярно выполняет заказы или осуществляет поставки от имени предприятия; или

c) не имеет таких полномочий, но обычно обеспечивает полностью или почти полностью заказы в первом упомянутом Государстве для предприятия или для предприятия и других предприятий, контролируемых этим предприятием.

5. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, страховое предприятие одного Договаривающегося Государства, за исключением случаев перестрахования, рассматривается как имеющее постоянное представительство в другом Государстве, если оно собирает страховые премии на территории этого другого Государства или страхует риски, возникающие в нем, через наемного работника или через представителя, который не является агентом с независимым статусом в смысле пункта 6.

6. Предприятие Договаривающегося Государства не рассматривается как имеющее постоянное представительство в другом Договаривающемся Государстве только потому, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности. Однако если деятельность такого агента полностью или почти полностью осуществляется от имени этого предприятия или от имени этого предприятия и других предприятий, которые им контролируются, он не будет считаться агентом с независимым статусом в смысле настоящего пункта.

7. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договаривающегося Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства или которая осуществляет деятельность в этом другом Государстве (либо через постоянное представительство, либо иным образом), сам по себе не означает, что любая такая компания является постоянным представительством другой.

Статья 6. Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского и лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

Для сайта AMTONRA

2. Термин “недвижимое имущество” имеет то значение, которое оно имеет в соответствии с законодательством Договаривающегося Государства, в котором находится данное имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения законодательства в отношении земельной собственности, права, известные как узуфрукт недвижимого имущества, и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов; морские, речные и воздушные суда не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.
3. Положения пункта 1 применяются к доходам, получаемым от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.
4. Положения пунктов 1 и 3 применяются также к доходам от недвижимого имущества предприятия и к доходам от недвижимого имущества, используемого для оказания независимых личных услуг.

Статья 7. Доход и прибыль от предпринимательской деятельности

1. Доход или прибыль предприятия Договаривающегося Государства подлежат налогообложению только в этом Государстве, если только это предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство. Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность таким образом, то доход или прибыль предприятия могут облагаться налогом в этом другом Государстве, но только в той части, которая относится к:

a) этому постоянному представительству;

b) продажам в этом другом Государстве товаров или изделий того же или подобного вида, как те, которые реализуются через это постоянное представительство; или

c) другой предпринимательской деятельности, которая осуществляется в этом другом Государстве того же или подобного вида, как та, которая осуществляется через это постоянное представительство.

2. С учетом положений пункта 3, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство, то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному представительству относится доход или прибыль, которые оно могло бы получить, если бы оно было обособленным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях, и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным представительством которого оно является.
3. При определении прибыли постоянного представительства разрешается вычет расходов, понесенных для целей деятельности такого постоянного представительства, включая управленческие и общеадминистративные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное представительство, или за его пределами. Однако такой вычет не разрешается в отношении сумм расходов, если таковые были понесены, уплаченных (кроме направленных на покрытие фактических расходов) постоянным представительством головному офису предприятия или любому из его других офисов в виде роялти, гонораров или других аналогичных платежей в качестве возмещения за использование патентов или других прав, или в виде комиссионных за специфические управленческие услуги или, за исключением случая с банками, в виде процентов по

для сайта AVATOURA

денежным займам, предоставленным постоянному представительству [P2]. Аналогично не должны приниматься во внимание при определении прибыли постоянного представительства суммы (кроме направленных на покрытие фактических расходов), начисленные постоянным представительством головному офису предприятия или любому из его других офисов в виде роялти, гонораров или других аналогичных платежей в качестве возмещения за использование патентов и других прав, или в виде комиссионных за специфические управленческие услуги, или, за исключением случая с банками, в виде процентов по денежным займам, предоставленных головному предприятию или любому из его других офисов.

4. Если в Договаривающемся Государстве определение прибыли, относящейся к постоянному представительству на основе определенного процентного отношения к валовому доходу предприятия или постоянного представительства или на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия между его различными подразделениями, является обычной практикой, ничто в пункте 2 не препятствует этому Договаривающемуся Государству определять налогооблагаемую прибыль таким методом, как это обычно принято; принятый метод должен соответствовать принципам, содержащимся в настоящей статье.
5. Никакой доход или прибыль не относятся к постоянному представительству на основании лишь закупки этим постоянным представительством товаров или изделий для предприятия.
6. Для целей предыдущих пунктов доход или прибыль, относящиеся к постоянному представительству, определяются ежегодно одним и тем же методом, если только не будет веской и достаточной причины для его изменения.
7. Если доход или прибыль включают виды доходов, о которых говорится отдельно в других статьях настоящей Конвенции, положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8. Доходы (прибыль) от международных морских и воздушных перевозок

1. Доход или прибыль, получаемые предприятием Договаривающегося Государства от эксплуатации воздушных судов в международных перевозках, подлежат налогообложению только в этом Договаривающемся Государстве.
2. Доход или прибыль, получаемые предприятием Договаривающегося Государства от эксплуатации морских судов в международных перевозках, могут облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, но взимаемый в этом другом Государстве налог уменьшается на 50 процентов.
3. Положения пункта 1 и 2 применяются также к доходу или прибыли от участия в пуле, совместной деятельности или в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Статья 9. Корректировка дохода (прибыли)

1. Если

a) предприятие одного Договаривающегося Государства прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства, или

b) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства,

Для сайта AVATOURA

и в любом случае между двумя предприятиями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между независимыми предприятиями, тогда любой доход или прибыль, которые могли бы быть начислены одному из предприятий при отсутствии таких условий, но из-за наличия этих условий не были ему начислены, могут быть включены в доход или прибыль этого предприятия и, соответственно, обложены налогом.

Статья 10. Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.
2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является лицом, имеющим фактическое право на дивиденды, то взимаемый таким образом налог не должен превышать 15 процентов общей суммы дивидендов.

Настоящий пункт не затрагивает налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин “дивиденды” при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающих право на участие в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налогообложению, как доходы от акций в соответствии с законодательством Государства, в котором компания, распределяющая прибыль, является резидентом.
4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на дивиденды, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное в нем постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы и участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связано с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14 в зависимости от обстоятельств.
5. Если компания, являющаяся резидентом одного Договаривающегося Государства, получает доход или прибыль из другого Договаривающегося Государства, это другое Государство может освободить [P3] от любого налогообложения дивиденды, выплачиваемые этой компанией, за исключением случаев, когда такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства, или если участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связано с постоянным представительством или постоянной базой, находящимися в этом другом Государстве, и нераспределенная прибыль компании не облагается налогом, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из дохода или прибыли, возникающих в этом другом Государстве. Ничто в настоящем пункте не должно истолковываться как запрещающее Договаривающемуся Государству взимать подоходный налог в соответствии с законодательством этого Государства в отношении прибыли, находящейся в распоряжении постоянного представительства, расположенного в этом Государстве [P4].

Для сайта AVATOURA

Статья 11. Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.
2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Договаривающегося Государства, но если получатель является лицом, имеющим фактическое право на проценты, взимаемый таким образом налог не должен превышать 10 процентов от общей суммы процентов в случае, когда такие проценты получает резидент другого Договаривающегося Государства, который является:

a) применительно к резиденту России - любым учреждением, имеющим лицензию на осуществление банковских операций;

b) применительно к резиденту Таиланда - любым финансовым учреждением (включая страховую компанию).

3. Независимо от положений пункта 2 настоящей статьи, проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые Правительству другого Договаривающегося Государства, органу власти, созданному в нем, Центральному банку этого другого Договаривающегося Государства или Банку Экспорт-Импорт Таиланда, освобождаются от налогообложения в первом упомянутом Договаривающемся Государстве.
4. Термин “проценты” при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения и наличия права на участие в прибыли должника, и, в частности доход от государственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам, а также доход, приравненный к доходу от денежных займов в соответствии с законодательством того Договаривающегося Государства, в котором такой доход возникает.
5. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на проценты, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через находящееся там постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно относится к такому постоянному представительству или к постоянной базе или к предпринимательской деятельности, упомянутой в подпункте c) пункта 1 статьи 7. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14 в зависимости от обстоятельств.
6. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является в случае России - орган власти, созданный в этом Государстве, или резидент этого Государства, и в случае Таиланда - само это Государство, местный орган власти или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.
7. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на проценты, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, имеющим

Для сайта AVATORA

фактическое право на проценты, при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящей Конвенции.

Статья 12. Роялти

1. Роялти, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.
2. Однако такие роялти могут также облагаться в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является лицом, имеющим фактическое право на роялти, взимаемый таким образом налог не должен превышать 15 процентов от общей суммы роялти.
3. Термин “роялти” при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за отчуждение или за использование, или за предоставление права пользования любым авторским правом на произведения литературы, искусства или науки, включая кинематографические фильмы или фильмы или записи для радио или телевизионной трансляции, любым патентом, товарным знаком, чертежом или моделью, планом, секретной формулой или процессом, или за использование либо предоставление права пользования промышленным, коммерческим или научным оборудованием, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта.
4. Положения пункта 1 и 2 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на роялти, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают роялти, через находящееся там постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с такими постоянным представительством или постоянной базой или с предпринимательской деятельностью, упомянутой в подпункте c) пункта 1 статьи 7. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.
5. Считается, что роялти возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является применительно к России - орган власти, созданный в этом Государстве, или резидент этого Государства, и применительно к Таиланду - само это Государство, местный орган власти или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникло обязательство выплачивать роялти, и расходы по выплате этих роялти несет такое постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие роялти возникают в Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.
6. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на роялти, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом сумма роялти, относящаяся к использованию, праву пользования или информации, на основании которых они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на роялти, при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком

ДЛЯ САЙТА AVATOURA

случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с должным учетом других положений настоящей Конвенции.

Статья 13. Доходы от отчуждения имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения недвижимого имущества, определенного в статье 6 и расположенного в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.
2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть коммерческого имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или движимого имущества, относящегося к постоянной базе, находящейся в распоряжении резидента одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве для целей оказания независимых личных услуг, включая такие доходы от отчуждения такого постоянного представительства (отдельно или в совокупности с целым предприятием) или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.
3. Ничто в настоящей статье не препятствует любому Договаривающемуся Государству облагать налогом доходы от продажи или передачи акций или других ценных бумаг.
4. Доходы, получаемые предприятием Договаривающегося Государства от отчуждения морских или воздушных судов, эксплуатируемых в международных перевозках, или движимого имущества, связанного с эксплуатацией таких морских или воздушных судов, подлежат налогообложению только в этом Государстве.
5. Доходы от отчуждения любого имущества, иного чем то, о котором говорится в пунктах 1, 2, 3 и 4 настоящей статьи и пункте 3 статьи 12, подлежат налогообложению только в том Договаривающемся Государстве, в котором лицо, отчуждающее имущество, является резидентом.

Статья 14. Доходы от независимых личных услуг

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства за профессиональные услуги или другую деятельность независимого характера, осуществляемые в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.
2. Термин “профессиональные услуги” включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, дантистов, юристов, инженеров, архитекторов и бухгалтеров.

Статья 15. Доходы от зависимых личных услуг

1. С учетом положений статей 16, 18 и 19, жалованье, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, подлежат налогообложению только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, то вознаграждение, полученное в связи с этим, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

Для сайта AVTOURA

2. Независимо от положений пункта 1, вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

a) получатель находится в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в календарном году в отношении пребывания в России и 183 дней в любом двенадцатимесячном периоде в отношении пребывания в Таиланде [T1]; и

b) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Государства; и

c) расходы по выплате вознаграждения не несут постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, вознаграждение, получаемое в связи с работой по найму, осуществляемой на борту морского или воздушного судна, эксплуатируемого в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства, подлежит налогообложению только в этом Государстве.

Статья 16. Гонорары директоров

1. Гонорары директоров и другие подобные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена совета директоров компании, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом Договаривающегося Государства в качестве официального лица, занимающего высшую управленческую должность в компании, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

Статья 17. Доходы артистов и спортсменов

1. Независимо от положений статьей 14 и 15, доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве работника искусств, такого, как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена, от его личной деятельности как таковой, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусств или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому работнику искусств или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, независимо от положений статей 7, 14 и 15, облагаться налогами в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусств или спортсмена.

3. Независимо от положений статьи 7, если деятельность, упомянутая в пункте 1, осуществляется в одном Договаривающемся Государстве предприятием другого Договаривающегося Государства, прибыль, получаемая от осуществления этой деятельности таким предприятием, может облагаться налогом в первом упомянутом Договаривающемся Государстве.

ДЛЯ САЙТА AVATOURA

Статья 18. Пенсии

1. С учетом положений пункта 2 статьи 19 пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые резиденту одного Договаривающегося Государства в связи с прошлой работой по найму, подлежат налогообложению только в этом Государстве.
2. Независимо от положений пункта 1, пенсии и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, если расходы по выплате таких платежей несет предприятие этого другого Государства или расположенное в нем постоянное представительство.

Статья 19. Доходы от государственной службы

1. a) Вознаграждение, иное чем пенсия, выплачиваемое Договаривающимся Государством или созданным в нем органом власти физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства или органа власти, облагается налогом только в этом Государстве.

   b) Однако такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если служба осуществляется в этом Государстве и физическое лицо является резидентом этого Государства, который:

      (i) является гражданином этого Государства; или

      (ii) не стало резидентом этого Государства исключительно с целью осуществления службы.

2. a) Любая пенсия, выплачиваемая Договаривающимся Государством или местным органом власти, или из фондов, созданных ими, физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства или органа власти, подлежит налогообложению только в этом Государстве.

   b) Однако такая пенсия подлежит налогообложению только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является резидентом и гражданином этого Государства.

3. Положения статей 15, 16 и 18 применяются к вознаграждениям и пенсиям в отношении службы, связанной с предпринимательской деятельностью, осуществляемой Договаривающимся Государством или созданным в нем органом власти.

Статья 20. Выплаты студентам

Выплаты, получаемые студентом или практикантом, который является или являлся непосредственно перед приездом в одно Договаривающееся Государство резидентом другого Договаривающегося Государства и находящийся в первом упомянутом Договаривающемся Государстве исключительно с целью получения образования или прохождения практики, и предназначенные для целей его содержания и образования, не облагаются налогами в этом первом упомянутом Договаривающемся Государстве при условии, что такие выплаты возникают из источников, находящихся в другом Государстве.

Статья 21. Выплаты профессорам, учителям и научным работникам

Физическое лицо, которое является или являлось непосредственно перед приездом в одно Договаривающееся Государство резидентом другого Договаривающегося Государства и которое по приглашению какого-либо университета, колледжа, школы или другого подобного образовательного учреждения, признанного соответствующими органами власти в первом

Для сайта AVATOUR

упомянутом Договаривающемся Государстве, находится в этом первом упомянутом Договаривающемся Государстве в течение периода, не превышающего двух лет, исключительно с целью преподавания или научного исследования, или того и другого в таком образовательном учреждении, освобождается от налогообложения в этом первом Договаривающемся Государстве в отношении любых вознаграждений за такое преподавание или научное исследование.

Статья 22. Другие доходы

Виды доходов резидента одного Договаривающегося Государства, не упомянутые в предыдущих статьях настоящей Конвенции, могут облагаться налогом в том Государстве, где доходы возникают.

Статья 23. Метод устранения двойного налогообложения

1. Налогообложение доходов в соответствующих Договаривающихся Государствах регулируется действующим законодательством каждого из Договаривающихся Государств, за исключением случаев, когда действуют положения настоящей Конвенции. Если доходы подлежат налогообложению в обоих Договаривающихся Государствах, то двойное налогообложение устраняется в соответствии со следующими пунктами настоящей статьи.
2. Применительно к Таиланду российский налог, подлежащий уплате [P5] в отношении доходов, полученных в России, вычитается из налога, подлежащего уплате с такого дохода в Таиланде. Вычет, однако, не должен превышать ту часть тайского налога, рассчитанного до получения вычета, которая относится к такому виду дохода. Однако если такой доход является дивидендами, которые выплачиваются компанией, являющейся резидентом России, компании, являющейся резидентом Таиланда, и которая владеет по крайней мере 25 процентами акций, имеющих право голоса компании, выплачивающей дивиденды, Таиланд освобождает такой доход от налога, но может при исчислении налога на оставшуюся часть дохода такого лица применить ставку налога, которая была бы применима, если бы доход не был освобожден таким образом.
3. Применительно к России, тайский налог, подлежащий уплате [P5] в отношении доходов, полученных в Таиланде, вычитается из налога, подлежащего уплате с такого дохода в России. Вычет, однако, не должен превышать ту часть российского налога, рассчитанного до получения вычета, которая относится к такому виду дохода. Для целей настоящего пункта считается, что термин “уплаченный тайский налог” включает сумму тайского налога, которая была бы уплачена, если бы не было освобождения от тайского налога или уменьшения его в соответствии со специальным льготным законодательством, направленным на обеспечение экономического развития Таиланда, действующим на дату подписания настоящей Конвенции или в соответствии с изменениями или дополнениями, внесенными в действующее законодательство в дальнейшем.

Статья 24. Недискриминация

1. Граждане одного Договаривающегося Государства, юридические лица и товарищества, зарегистрированные в соответствии с законодательством этого Договаривающегося Государства, не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве иному или более обременительному налогообложению или связанному с ним обязательству, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться граждане этого другого Государства при тех же условиях, в зависимости от обстоятельств. Настоящее положение, независимо от положений статьи 1, также применяется к лицам, которые не являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Для сайта АИТОУРА

2. Налогообложение постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих подобную деятельность [P6].
3. Предприятия одного Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично принадлежит или прямо или косвенно контролируется одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не будут подвергаться в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или любым обязательствам, связанным с ним, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первого упомянутого Государства.
4. Положения настоящей статьи не должны истолковываться как обязывающие одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства любые индивидуальные льготы, скидки и вычеты для целей налогообложения на основе их гражданского статуса или семейных обязательств, которые оно предоставляет своим собственным резидентам.
5. Положения настоящей статьи применяются только к налогам, на которые распространяется настоящая Конвенция.

Статья 25. Взаимосогласительная процедура

1. Если резидент Договаривающегося Государства считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с настоящей Конвенцией, он может, независимо от средств защиты, предусмотренных национальным законодательством этих Государств, представить свое заявление на рассмотрение в компетентные органы того Договаривающегося Государства, резидентом которого он является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящей Конвенции.
2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего Конвенции.
3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении Конвенции.
4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом для целей достижения согласия в смысле применения предыдущих пунктов.

Статья 26. Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, необходимой для выполнения положений настоящей Конвенции или внутреннего законодательства Договаривающихся Государств, касающихся налогов, на которые распространяется настоящая Конвенция, в той степени, в какой налогообложение не противоречит настоящей Конвенции. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством, считается конфиденциальной так же, как и информация, полученная в рамках внутреннего законодательства этого Государства, и сообщается только лицам или органам (включая суды и административные органы), связанным с оценкой или сбором, принудительным взысканием или судебным преследованием или рассмотрением апелляций

Для сайта AVATOURA

в отношении налогов, на которые распространяется настоящая Конвенция. Такие лица или органы используют эту информацию только в этих целях. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут истолковываться как налагающие на Договаривающееся Государство обязательство:

a) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству или административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

b) предоставлять информацию, которую нельзя получить в соответствии с законодательством или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

c) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы Государственной политике.

Статья 27. Сотрудники дипломатических миссий и консульские служащие

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает налоговых привилегий сотрудников дипломатических миссий и консульских служащих, предоставленных общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

Статья 28. Вступление в силу

1. Каждое из Договаривающихся Государств письменно уведомит другое Договаривающееся Государство по дипломатическим каналам о завершении процедур, требуемых в соответствии с его законодательством для вступления в силу настоящей Конвенции. Настоящая Конвенция вступает в силу с даты получения последнего из двух упомянутых уведомлений, и ее положения будут применяться:

a) в отношении налогов, удерживаемых у источника, к суммам, выплаченным или полученным [P7] первого января или после первого января, следующего за датой вступления в силу;

b) в отношении других налогов на доходы, за налогооблагаемые годы или отчетные периоды, начинающиеся первого или после первого января, следующего за датой вступления в силу.

Статья 29. Прекращение действия

Настоящая Конвенция остается в силе неопределенный срок, но каждое из Договаривающихся Государств может тридцатого июня или до тридцатого июня любого календарного года, начинающегося по истечении пятилетнего периода после даты вступления ее в силу, письменно уведомить по дипломатическим каналам другое Договаривающееся Государство о прекращении действия настоящей Конвенции.

В таком случае настоящая Конвенция прекращает свое действие:

a) в отношении налогов, удерживаемых у источника, к суммам, выплаченным или полученным [P7] первого января или после первого января года, следующего за годом, в котором передано уведомление;

для сайта AVATOURA

b) в отношении других налогов на доходы за налогооблагаемые годы или отчетные периоды, начинающиеся первого января или после первого января года, следующего за годом, в котором передано уведомление.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Бангкоке 23 сентября 1999 года в двух экземплярах, каждый на русском, тайском и английском языках, все тексты имеют одинаковую силу. В случае какого-либо расхождения в толковании будет применяться текст на английском языке.

для сайта AVATOURA

Сверка с английским текстом

Английский текст сверен по скану на сайте Налогового департамента Таиланда. Существенные расхождения — [P3] и [P4]; остальные — неточности перевода, не меняющие основного смысла нормы.

№	Статья	Английский текст	Русский текст	Пояснение
P1	5 (2) (h)	a warehouse, in relation to a person providing storage facilities for others	склад, арендованный или принадлежащий лицу, оказывающему услуги по хранению…	Слов «арендованный или принадлежащий» в английском тексте нет. На смысл не влияет.
P2	7 (3)	by way of commission, for specific services performed or for management	в виде комиссионных за специфические управленческие услуги	В английском тексте две категории: комиссионные за конкретные услуги и за управление. В редакции перевода с nalog. gov.ru, minfin.gov.ru они слиты в одну, что сужает перечень невычитаемых платежей.
P3	10 (5)	that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company … nor subject the company's undistributed profits to a tax	это другое Государство может освободить от любого налогообложения дивиденды…	**Существенное.** В английском тексте — запрет облагать дивиденды иностранной компании и её нераспределённую прибыль; в русском — право освободить. Применяется английский текст: облагать нельзя.
P4	10 (5)	imposing income tax … on the disposal of profits made by a permanent establishment	взимать подоходный налог … в отношении прибыли, находящейся в распоряжении постоянного представительства	**Существенное.** Речь идёт о налоге на перевод (репатриацию) прибыли постоянного представительства — в Таиланде это налог по ст. 70.1 Налогового кодекса (ภาษีเงินได้จากการจำหน่ายเงินกำไร, 10%). Русский текст можно понять как налог на любую прибыль представительства.
P5	23 (2), (3)	tax payable	налог, подлежащий уплате	«Подлежащий уплате» и «уплаченный» — разные понятия. Для п. 3 (зачёт налога, от которого освободили по таиландским льготам) английская формулировка «Thai tax payable», в редакции перевода с nalog. gov.ru, minfin.gov.ru употреблено «уплаченный»
P6	24 (2)	enterprises of that other State carrying on the same activities	предприятий этого другого Государства, осуществляющих подобную деятельность	В английском тексте — «ту же» деятельность, в редакции перевода с nalog. gov.ru, minfin.gov.ru — «подобную».
P7	28, 29	amounts paid or remitted	суммам, выплаченным или полученным	Remitted — «переведённым». То же в ст. 29.

Пояснения

№	Пояснение
T1	Для пребывания в России 183 дня считаются в календарном году, для пребывания в Таиланде — в любом 12-месячном периоде. Для налогового резидентства по внутреннему праву Таиланда физическое лицо — резидент, если находится в Таиланде 180 дней и более в налоговом году (ст. 41 Налогового кодекса Таиланда).

Для сайта AVATOMRA

Изменения по MLI

Россия и Таиланд подписали Многостороннюю конвенцию ОЭСР (MLI). По данным Налогового департамента Таиланда, Конвенция с Россией относится к соглашениям, изменённым MLI, с датой вступления MLI в силу для Таиланда 1 июля 2022 г. Изменения по MLI применяются в объёме совпадающих позиций обеих стран (в частности, стандарт о преамбуле и тест основной цели — principal purpose test, PPT, по которому льготы Конвенции не предоставляются, если получение льготы было одной из основных целей сделки).

Сводный текст Конвенции с учётом MLI ни ФНС России, ни Налоговым департаментом Таиланда не опубликован. Конкретный перечень применимых положений MLI следует определять по позициям России и Таиланда, депонированным в ОЭСР.

для сайта AVATOURA